

**STUDIA MAGISTERSKIE W ZAKRESIE TŁUMACZENIA SPECJALISTYCZNEGO I ZAWODOWEGO**  
**Kierunek: filologia angielska z filologią germańską i pozostałe**  
**Specjalność: tłumacz pisemny**  
**2011/12 (2012/13)**

I ROK, Semestr I	wykl./ konw.	razem godzin	egz./ zal.	pkt. ECTS
<b>Treści podstawowe</b>				
Tłumaczenie pisemne ABA (teksty publicystyczne)	k	30	E*	4
PNJ – Terminologia specjalistyczna ABA (różne dziedziny tematyczne)	k	30	Z	3
<b>Treści kierunkowe</b>				
Seminarium magisterskie	k	30	Z	6 (IFA, IFG) 8 (IFRom)
Seminarium przedmiotowe	k	30	Z	4 (IFA, IFG) 3 (IFRom)
Seminarium uzupełniające	k	30	Z	4 (IFA, IFG) 3 (IFRom)
Wprowadzenie do strategii tłumaczeniowych	k	30	Z	3
Komputerowe wspomaganie tłumaczenia CAT	k	30	Z	2
<b>Treści uzupełniające i/lub specjalizacji</b>				
Wiedza o instytucjach europejskich i międzynarodowych	w	30	Z	3
Kultura języka	k	30	Z	3
<b>Razem Semestr I</b>		<b>270</b>		<b>30</b>

I ROK, Semestr II	wykl./ konw.	razem godzi n	egz. / zal.	pkt. ECTS
<b>Treści podstawowe</b>				
Tłumaczenie pisemne ABA (teksty turystyczne)	k	30	E*	4
<b>Treści kierunkowe</b>				
Seminarium magisterskie	k	30	Z	6 (IFA, IFG) 8 (IFRom)
Seminarium przedmiotowe	k	30	Z	4 (IFA, IFG) 3 (IFRom)
Seminarium uzupełniające	k	30	Z	4 (IFA, IFG) 3 (IFRom)

<b>Treści uzupełniające i/lub specjalizacji</b>				
Wiedza o instytucjach europejskich i międzynarodowych	w	30	E	3
Zasady redakcji tekstu	k	30	Z	3
Tłumaczenie pisemne C→A (teksty publicystyczne i turystyczne – 15 x 15)	k	30	E	4
Terminologia specjalistyczna ACA (różne dziedziny tematyczne)	k	30	Z	3
<b>Razem Semestr II</b>		<b>240</b>		<b>30</b>
<b>Razem I rok</b>		<b>510</b>		<b>60</b>

Wszystkie przedmioty praktyczne z tłumaczenia specjalistycznego w ramach języków A i B zakończone są łączonym egzaminem z tłumaczenia na język A oraz egzaminem z tłumaczenia na język B (po II semestrze).

II ROK, Semestr III	wykt./ konw.	razem godzin	egz./ zal.	pkt. ECTS
<b>Treści podstawowe</b>				
PNJ - Tłumaczenie pisemne ABA (teksty ekonomiczno-handlowe)	k	30	E	3
PNJ - Tłumaczenie pisemne ABA (teksty naukowo-techniczne)	k	30	E	3
<b>Treści kierunkowe</b>				
Seminarium magisterskie	k	30	Z	6 (IFA, IFG) 8 (IFRom)
<b>Treści uzupełniające i/lub specjalizacji</b>				
Tłumaczenie tekstów specjalistycznych ABA (teksty administracyjne)	k	30	E*	3
Tłumaczenie tekstów specjalistycznych C→A (tłumaczenie prawnicze)	k	30	E*	3
Tłumaczenie multimedialne B→A (tłumaczenie audiowizualne filmowe)	k	30	E*	2
Tłumaczenie literackie B→A	k	30	E*	2
Tłumaczenie tekstów specjalistycznych ABA (tłumaczenie poświadczono: dokumenty szkolne, metrykalne, umowy)	k	30	E*	3
Tłumaczenie tekstów specjalistycznych ABA (tłumaczenie prawnicze i sądowe)	k	30	E*	3
Tłumaczenie specjalistyczne C→A (teksty ekonomiczno-handlowe)	k	30	E*	2
<b>Razem Semestr III</b>		<b>300</b>		<b>30</b>

II ROK, Semestr IV	wykt./ konw.	razem godzin	egz./ zal.	pkt. ECTS
--------------------	-----------------	-----------------	---------------	--------------

<b>Treści podstawowe</b>				
Tłumaczenie pisemne ABA (teksty medyczne)	k	30	E*	3
<b>Treści kierunkowe</b>				
Seminarium magisterskie	k	30	E	6 (IFA, IFG) 8 (IFRom)
<b>Treści uzupełniające i/lub specjalizacji</b>				
Tłumaczenie tekstów specjalistycznych ABA (teksty unijne)	k	30	E*	3
Tłumaczenie tekstów specjalistycznych C→A (teksty unijne)	k	30	E*	3
Tłumaczenie multimedialne B→A (lokalizacja stron)	k	30	Z	2
Tłumaczenie literackie B→A	k	30	Z	2
Tłumaczenie tekstów specjalistycznych ABA (tłumaczenie poświadczone: pisma w postępowaniu cywilnym, karnym, akty prawodawcze)	k	30	E*	3
Tłumaczenie tekstów specjalistycznych ABA (tłumaczenie prawnicze i sądowe)	k	30	E*	3
Tłumaczenie specjalistyczne C→A (teksty naukowo-techniczne)	k	30	E*	2
Tłumaczenie jako zawód (kancelaria tłumacza przysięgłego)	k	30	Z	3
<b>Razem Semestr IV</b>		<b>300</b>		<b>30</b>
<b>Razem II rok</b>		<b>600</b>		<b>60</b>

**Wszystkie przedmioty praktyczne z tłumaczenia specjalistycznego w ramach języków A i B zakończone są łączonym egzaminem z tłumaczenia na język A oraz egzaminem z tłumaczenia na język B (po IV semestrze).**

**Wszystkie przedmioty praktyczne z tłumaczenia specjalistycznego z języka C na język A zakończone są jednym egzaminem z tłumaczenia C-A (po IV semestrze).**